

# WIDEX **EVOKE™**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI **SERIA WIDEX EVOKE™**

Model E-FS  
RIC/RITE

Aparat zauszny z końcówką/wkładką ze zintegrowaną  
słuchawką



**WIDEX®**  
HIGH DEFINITION HEARING

# APARAT SŁUCHOWY

*(Wypełnia specjalista protetyk słuchu)*

**Seria aparatów słuchowych:**

- 
- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Akumulator cynkowo-powietrzny<br>(kolor stalowy) | <input type="checkbox"/> Akumulator srebrowo-cynkowy<br>(kolor złoty) |
|---|---|

## **PROGRAMY**

- 
- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Uniwersalny | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Cisza       | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Komfort     | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Transport   | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Miasto      | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Wpływ       | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Przyjęcie   | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Ludzie      | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> Muzyka      | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> T           | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
| <input type="checkbox"/> M+T         | <input type="checkbox"/> Rozszerzenie słyszalności |
-

## PROGRAMY SPECJALNE

---

Zen

Rozszerzenie słyszalności

Telefon

Rozszerzenie słyszalności

---

## PROGRAMY INTELIGENTNEGO PRZEŁĄCZANIA (SMARTTOGGLE)

---

Zen+

Rozszerzenie słyszalności

Phone+

Rozszerzenie słyszalności

---

### UWAGA

Nazwy programów przedstawione w tabeli są nazwami domyślnymi. Jeśli użytkownik wybierze inną dostępną nazwę, należy ją wpisać do tabeli. W ten sposób użytkownik będzie zawsze wiedział, jakie programy dostępne są w jego aparacie słuchowym.

### UWAGA

Przed rozpoczęciem korzystania z aparatu słuchowego należy uważnie przeczytać niniejszą broszurę i broszurę „Wkładki douszne do aparatów słuchowych Widex”.

## **UWAGA**

Niniejszy aparat słuchowy pozwala na bezpośrednie sterowanie bezprzewodowe oraz transmisję dźwięku ze smartfonów i innych urządzeń. Pomoc i informacje można uzyskać od protetyka słuchu lub pod adresem: [global.widex.com/EVOKE](http://global.widex.com/EVOKE).

Ten aparat słuchowy komunikuje się bezprzewodowo z aplikacją TONELINK. Nie ponosimy odpowiedzialności za korzystanie z aparatu słuchowego wraz z aplikacjami innych firm oraz za korzystanie z aplikacji TONELINK na innym urządzeniu.

# SPIS TREŚCI

<b>APARAT SŁUCHOWY</b> .....	<b>7</b>
Witamy.....	7
Aparat słuchowy – budowa.....	7
Model FS z akumulatorami srebrowo-cynkowymi:.....	8
Ładowarka.....	8
Najważniejsze informacje dot. bezpieczeństwa.....	9
<b>APARAT SŁUCHOWY</b> .....	<b>12</b>
Wskazania dot. użytkowania.....	12
Aparaty słuchowe z akumulatorami.....	12
Przeznaczenie.....	12
Bateria cynkowo-powietrzna.....	12
Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii.....	13
Wymiana baterii.....	13
Komora baterii odporna na manipulację.....	14
Akumulator srebrowo-cynkowy.....	15
Wkładanie akumulatora.....	15
Ładowanie aparatów słuchowych.....	17
Sygnały dźwiękowe.....	18
Utrata połączenia .....	18
Jak odróżnić aparat prawy od lewego.....	18

Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego.....	18
Zakładanie i zdejmowanie aparatu słuchowego.....	19
Programy.....	20
Program Zen.....	23
Dostosowanie programu i dźwięku.....	23
Korzystanie z telefonu przez osoby stosujące aparaty słuchowe.....	24
<b>PAROWANIE APARATU SŁUCHOWEGO I SMARTFONU.....</b>	<b>25</b>
<b>CZYSZCZENIE.....</b>	<b>26</b>
Narzędzia.....	26
Czyszczenie.....	26
<b>AKCESORIA.....</b>	<b>28</b>
<b>DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....</b>	<b>30</b>
<b>CERTYFIKOWANE PRZEJŚCIÓWKI DO ZASILACZY UMOŻLIWIĄJĄCE WIELOKROTNE ŁADOWANIE.....</b>	<b>33</b>
<b>INFORMACJE PRAWNE.....</b>	<b>34</b>
Dyrektywy WE.....	34
Dyrektywa 2014/53/UE.....	34
Informacje dotyczące utylizacji.....	34
Oświadczenia FCC i ISED.....	35
<b>OZNACZENIA.....</b>	<b>38</b>

# APARAT SŁUCHOWY

## Witamy

Gratulujemy zakupu nowego aparatu słuchowego.

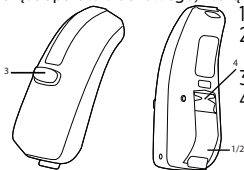
Aparatu słuchowego należy używać regularnie, nawet jeśli przyzwyczajenie się do niego zajmie trochę czasu. Użytkownicy, którzy nie używają regularnie aparatu słuchowego, nie uzyskują pełnych korzyści związanych z jego stosowaniem.

### UWAGA

Aparat słuchowy i akcesoria mogą różnić się wyglądem od pokazanych w niniejszej instrukcji. Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania dalszych zmian, jeśli okażą się one konieczne.

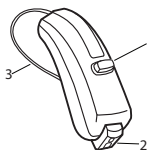
## Aparat słuchowy – budowa

Na ilustracji przedstawiono aparat słuchowy bez wkładki usznej. Więcej informacji na temat wkładki usznej podano w instrukcji dotyczącej wkładek do ucha. Wkładka uszna składa się z przewodu i końcówki do ucha i jest to część aparatu słuchowego, którą umieszcza się w uchu.



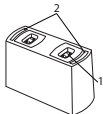
1. Przełącznik wł./wył.
2. Komora baterii z zaczepem ułatwiającym otwieranie
3. Przycisk zmiany programu
4. Oznaczenie prawej i lewej strony Kolor niebieski odnosi się do lewego aparatu słuchowego, a czerwony - do prawego.

## Model FS z akumulatorami srebrwo-cynkowymi:



1. Przycisk
2. Komora baterii
3. Wężyk z przewodem słuchawki

## Ładowarka



1. Gniazdo ładowania
2. Dioda LED



Przewód USB (Do podłączenia do certyfikowanej przejściówki do zasilacza. Patrz sekcja „Certyfikowane przejściówki do zasilaczy umożliwiające wielokrotne ładowanie”).

## UWAGA

Ładowarki należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## UWAGA

Nigdy nie pozostawiaj ładowarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym ani nie zanurzaj jej w wodzie.



## Najważniejsze informacje dot. bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego przeczytaj uważnie tę instrukcję.



**Aparaty słuchowe i ich akumulatory mogą stwarzać zagrożenie w przypadku poknięcia lub nieprawidłowej eksploatacji. Poknięcie lub nieprawidłowe użytkowanie może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć. W przypadku poknięcia urządzenia należy bezzwłocznie skontaktować się z lokalnym numerem alarmowym lub szpitalem.**



Wyjmuj aparat z ucha, jeśli go nie używasz. Pomoże to przewietrzyć przewód słuchowy i zapobiec infekcjom ucha.



Jeśli podejrzewasz u siebie infekcję ucha, natychmiast skontaktuj się ze swoim lekarzem lub specjalistą protetykiem słucho.



Zdejmuj aparat słuchowy przed wejściem pod prysznic, pływaniem lub suszeniem włosów suszarką.



Nie noś aparatu słuchowego podczas nakładania perfum, kosmetyków w aerozolu, żeli, balsamów lub kremów.



Nie susz aparatu słuchowego w kuchenke mikrofalowej, ponieważ spowoduje to jego zniszczenie.




Nie używaj aparatów słuchowych innych osób i nie pożyczaj im swoich aparatów, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia słucho.




Nie używaj aparatu słuchowego w miejscach potencjalnego występowania gazów wybuchowych, np. w kopalniach itp.





**Chroń aparaty słuchowe, ich części, akcesoria oraz baterie przed dziećmi i osobami upośledzonymi umysłowo.**


 Nigdy samodzielnie nie próbuj otwierać lub naprawiać aparatu słuchowego. Jeśli aparat słuchowy wymaga naprawy, należy się skontaktować ze specjalistą protetykiem słuchu.

 Aparat słuchowy korzysta z technologii łączności radiowej. Zawsze zwracaj uwagę na otoczenie, w którym go używasz. Jeśli obowiązują tam jakiegokolwiek ograniczenia, musisz podjąć działania umożliwiające ich przestrzeganie.

 Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o zgodności z międzynarodowymi standardami kompatybilności elektromagnetycznej. Jednak nie można wykluczyć, że może on powodować zakłócenia działania innych urządzeń elektrycznych. Jeśli wystąpią zakłócenia, zachowaj odległość do innych urządzeń elektrycznych.

 **Twój aparat słuchowy to urządzenie o dużej mocy, które może emitować dźwięk przekraczający 132 dB. Dlatego istnieje ryzyko całkowitego uszkodzenia słuchu.**

 Nie narażaj aparatu słuchowego na działanie wysokiej temperatury ani nadmiernej wilgotności. W przypadku zamoczenia lub zawilgotnienia od potu natychmiast wysusz urządzenie.

 Uwaga! Przesyłanie strumieniowe dźwięku o wysokim poziomie głośności do aparatu słuchowego może zagłuszać inne ważne dźwięki, takie jak alarmy i odgłosy w ruchu ulicznym. Upewnij się, że głośność dźwięku w takich sytuacjach jest ustawiona na odpowiednim poziomie.

Aparat słuchowy należy przechowywać i przewozić w temperaturze i wilgotności odpowiednio od -20°C do +55°C (-4°F do 131°F) i 10%-95% rH.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do pracy w następujących zakresach temperatury, wilgotności i ciśnienia atmosferycznego: 0°C (32°F) do 50°C (122°F), 10%-95% rH i 750 do 1060 mBar.

Karty katalogowe i dodatkowe informacje na temat aparatu słuchowego są dostępne pod adresem <https://global.widex.com>.

# APARAT SŁUCHOWY

## Wskazania dot. użytkowania

Aparaty słuchowe są przeznaczone dla osób, które ukończyły 36 miesięcy, u których ubytek słuchu klasyfikuje się od minimalnego (10 dB) do bardzo dużego (do 100 dB) niezależnie od typu ubytku.

Aparaty słuchowe powinny zostać zaprogramowane przez licencjonowanych specjalistów protetyki słuchu (audiologów, protetyków słuchu, otolaryngologów) przeszkolonych w rehabilitacji słuchu.

## Aparaty słuchowe z akumulatorami

**Aparaty słuchowe z akumulatorami NIE powinny być używane przez dzieci młodsze niż 36 miesięcy ani osoby upośledzone umysłowo.**

## Przeznaczenie

Aparaty słuchowe są urządzeniami wzmacniającymi dźwięk przewodzony przez powietrze, przeznaczonymi do użytku w codziennych środowiskach akustycznych. Aparaty słuchowe mogą być wyposażone w program Zen zaprojektowany tak, aby zapewniać relaksujące tło dźwiękowe (tzn. muzyka/ szum) dla dorosłych, którzy chcą słuchać takiego tła w ciszy.

## Bateria cynkowo-powietrzna

W aparacie słuchowym należy stosować baterię **cynkowo-powietrzną typu 312**.

Należy użyć nowej baterii z aktualną datą ważności i typu zalecanego przez protetyka słuchu.

#### **UWAGA**

Przed włożeniem baterii do aparatu sprawdzić, czy bateria jest dokładnie oczyszczona i wolna od pozostałości. W przeciwnym razie aparat słuchowy może nie działać tak, jak powinien.



Nigdy nie należy próbować ładować baterii cynkowo-powietrznych zamontowanych w aparacie słuchowym, ponieważ mogą one eksplodować.



Nie należy pozostawiać zużytej baterii wewnątrz nieużywanego aparatu słuchowego. Wyciek z baterii może uszkodzić aparat.



Zużytych baterii należy pozbywać się w sposób przedstawiony na opakowaniu, biorąc pod uwagę datę upływu ważności.

#### **Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii**

Gdy bateria jest bliska wyczerpania, w aparacie słychać będzie sygnał dźwiękowy. Jeśli jednak bateria ulegnie nagłemu rozładowaniu, ostrzeżenie może nie zostać wygenerowane. Zalecamy, aby zawsze mieć przy sobie baterię zapasową.

#### **Wymiana baterii**

Wymianę baterii należy przeprowadzić w następujący sposób:



Zdjąć nalepkę ochronną z nowej baterii i sprawdzić, czy na baterii nie pozostały resztki kleju. Pozostawić baterię na 60 sekund, aby „oddychała”.



Przy pomocy zaczepu ułatwiającego otwieranie wysunąć i otworzyć pokrywę komory baterii oraz wyjąć starą baterię.



Umieścić nową baterię w uchwycie baterii, jak pokazano. Zamknąć komorę baterii. Jeśli występują trudności w zamknięciu, bateria nie jest umieszczona prawidłowo.

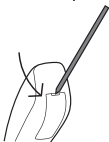
Jeśli aparat słuchowy nie będzie używany przez kilka dni, należy wyjąć baterię.

#### **UWAGA**

Nie upuszczać aparatu słuchowego – podczas wymiany baterii aparat słuchowy należy trzymać nad miękką powierzchnią.

#### **Komora baterii odporna na manipulację**

Jeśli aparat słuchowy będzie używany przez dziecko lub osobę niepełnosprawną psychicznie, można zapytać specjalistę protetyka słuchu o komorę baterii odporną na manipulację.



Aby otworzyć tego typu komorę baterii, należy użyć dostarczonego z aparatem narzędzia w sposób przedstawiony na ilustracji.

## UWAGA

Ta opcja nie jest dostępna, jeśli w aparatach słuchowych zastosowano akumulatory srebrowo-cynkowe.

## Akumulator srebrowo-cynkowy

W aparacie słuchowym należy stosować akumulatory **srebrowo-cynkowe typu 312**.

Należy zawsze stosować nowy akumulator dostarczony przez lekarza.



Zużytych akumulatorów należy pozbywać się w sposób przedstawiony na opakowaniu, biorąc pod uwagę datę upływu ważności.

## UWAGA

Przed użyciem aparatu słuchowego należy naładować akumulator.

## UWAGA

Jeśli aparat słuchowy nie będzie używany przez kilka dni, należy wyjąć z niego akumulator.

## UWAGA

Akumulator powinien zapewnić działanie aparatu przez około rok. Jeśli wymagana jest wymiana akumulatora, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

## Wkładanie akumulatora

Aby włożyć nowy **akumulator** należy wykonać następujące czynności:



Otwórz komorę baterii.



Umieść akumulator w komorze baterii, ustawiając go złotą stroną ku górze i zamknij komorę baterii.

**UWAGA**

W aparacie można również używać baterię cynkowo-powietrzną.

**UWAGA**

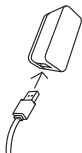
Nie upuszczać aparatu słuchowego – podczas wymiany akumulatora aparat słuchowy należy trzymać nad miękką powierzchnią.

**UWAGA**

Jeśli konieczna jest zmiana akumulatora, można poprosić o pomoc lekarza.



## Ładowanie aparatów słuchowych



Podłącz kabel USB do ładowarki i do ściennego gniazda zasilania.



Przytrzymaj aparat słuchowy za dźwiękówód i delikatnie umieść w gnieździe ładowania. Zielona dioda zacznie migać po rozpoczęciu ładowania akumulatora. Po pełnym naładowaniu aparatu słuchowego dioda przestanie migać i zacznie świecić na zielono.

### UWAGA

Aparaty wyposażone w akumulatory srebrowo-cynkowe należy ładować w temperaturze od 10°C (50°F) do 40°C (104°F).

### UWAGA

Nie należy zostawiać aparatu słuchowego na ładowarce po naładowaniu baterii, o ile ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania, ponieważ w przeciwnym razie baterie się rozładują.

## Sygnaly dźwiękowe

Aparat słuchowy emituje dźwięki, aby poinformować użytkownika, że pewne funkcje zostały aktywowane lub że nastąpiła zmiana programu. Mogą to być komunikaty głosowe lub inne sygnały tonowe.

Jeśli użytkownik nie potrzebuje tej funkcji, należy poprosić specjalistę protezyka słuchu o jej wyłączenie.

## Utrata połączenia

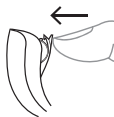
(Funkcja dostępna tylko w wybranych modelach)

Protetyk słuchu może włączyć w aparacie słuchowym funkcję ostrzegania o utracie połączenia z drugim aparatem słuchowym w drugim uchu. W takiej sytuacji w aparacie słyszany jest komunikat głosowy.

## Jak odróżnić aparat prawy od lewego

Aparat słuchowy do prawego ucha ma czerwony znaczek, a aparat słuchowy do lewego ucha – niebieski znaczek.

## Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego



Aby włączyć aparat słuchowy, należy zamknąć pokrywę komory baterii. Aparat słuchowy wyemituje sygnał dźwiękowy informujący o włączeniu, o ile protetyk słuchu nie wyłączył tej funkcji.



Aby wyłączyć aparat słuchowy, należy pociągnąć pokrywę komory baterii w dół.

#### **UWAGA**

Należy pamiętać o wyłączeniu aparatu, gdy nie jest on używany.

## **Zakładanie i zdejmowanie aparatu słuchowego**

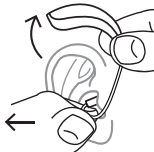
### **Zakładanie aparatu słuchowego**



1. Należy umieścić wkładkę uszną w uchu, przytrzymując dolną część dźwiękowodu. Aby ułatwić sobie to zadanie, można jednocześnie pociągnąć małżowinę uszną do góry i do tyłu.
2. Następnie należy założyć aparat słuchowy za ucho. Aparat słuchowy powinien opierać się wygodnie na uchu blisko głowy.

Aparat słuchowy może być wyposażony we wkładki uszne różnego typu. Więcej informacji dotyczących wkładek usznych podano w instrukcji dotyczącej wkładek usznych.

## Zdejmowanie aparatu słuchowego



Zdejmowanie aparatu należy rozpocząć od części znajdującej się za uchem.

Następnie należy delikatnie wyjąć wkładkę uszną z ucha, przytrzymując za dolną część dźwiękowodu.

## Programy

<b>PROGRAMY</b>	<b>ZASTOSOWANIE</b>
Uniwersalny	Do codziennego użytku
Cisza	Specjalny program do stosowania w cichych miejscach
Komfort	Specjalny program do stosowania w głośnych miejscach
Transport	Do stosowania w środkach transportu: samochodach, pociągach itp.
Czysty	Program zapewniający wyraźny i czysty dźwięk
Miasto	Do stosowania w sytuacjach o zmiennym poziomie głośności (w supermarketach, głośnych miejscach pracy itp.)

<b>PROGRAMY</b>	<b>ZASTOSOWANIE</b>
Przyjęcie	Do stosowania w sytuacjach, w których wiele osób mówi jednocześnie
Rozmowy towarzyskie	Do stosowania podczas spotkań w niewielkich grupach, np. podczas kolacji rodzinnej
Muzyka	Do słuchania muzyki
T	Ten program pozwala słuchać przez cewkę tele w aparacie, dzięki czemu można słuchać bezpośrednio wybranego dźwięku bez hałasu w tle (wymaga systemu pętli indukcyjnej)
M+T	Ten program łączy działanie mikrofonów i cewki tele w aparacie słuchowym. Dzięki niemu można słuchać źródła dźwięku, słysząc jednocześnie inne dźwięki.
<b>PROGRAMY SPECJALNE</b>	<b>ZASTOSOWANIE</b>
Zen	Odtwarzanie dźwięków lub szumów zapewniających relaksujące tło dźwiękowe
Telefon	Ten program służy do prowadzenia rozmów telefonicznych

## **PROGRAMY INTELIGENT- ZASTOSOWANIE NEGO PRZEŁĄCZANIA (SMARTTOGGLE)**

---

Zen+	Podobny do Zen, ale umożliwia słuchanie różnych rodzajów tonów lub szumu
Phone+	Umożliwia słyszenie rozmowy telefonicznej bez dźwięków z otoczenia. Jeden aparat słuchowy przekazuje rozmowę telefoniczną do drugiego, dzięki czemu rozmowę słyhać jednocześnie w obu aparatach

---

### **UWAGA**

Nazwy programów na liście programów są nazwami domyślnymi. Specjalista protetyk słuchu może wybrać inną nazwę programu z wcześniej wybranej listy. Dzięki temu wybór odpowiedniego programu do danych warunków dźwiękowych jest jeszcze łatwiejszy.

### **UWAGA**

W aparacie słuchowym możliwe jest korzystanie tylko z jednego programu SmartToggle.

W zależności od stopnia uszkodzenia słuchu protetyk słuchu może włączyć funkcję rozszerzania słyszalności (Audibility Extender). Zapytaj swojego protetyka słuchu, czy funkcja ta może być dla Ciebie korzystna.

Jeśli potrzeby i preferencje użytkownika z czasem ulegną zmianie, protetyk słuchu może łatwo zmienić wybór programów w aparacie.

## Program Zen

Aparaty słuchowe mogą być wyposażone w unikatowy, opcjonalny program słuchania Zen. Dzięki niemu muzyka (lub szum) są słyszane w tle.



W przypadku pogorszenia głośności dźwięku, tolerancji dźwięków, jakości mowy lub wzmoczonych szumów usznych należy skontaktować się z protetykiem słuchu.



Korzystanie z programu Zen może wpływać na codziennie słyszane dźwięki np. na mowę. Korzystanie z tego programu nie jest zalecane, kiedy wymagane jest słyszenie tych dźwięków. W takich sytuacjach należy wybrać program inny niż Zen.

## Dostosowanie programu i dźwięku

Jeśli użytkownik korzysta z dwóch aparatów słuchowych, przycisk może zostać zaprogramowany tak, aby pełnił dowolną z poniższych funkcji:

### **Jako przycisk wyboru programu:**

Aby zmienić program, wystarczy nacisnąć przycisk. W celu uruchomienia i wyłączenia inteligentnego przełączania programów (SmartToggle) należy nacisnąć przycisk i przytrzymać przez ponad 1 sekundę (ustawienie opcjonalne). Po wybraniu programu inteligentnego przełączania (SmartToggle) użytkownik może wybrać spośród różnych stylów Zen, krótko naciskając przycisk.

### **Jako przycisk dostosowania dźwięku:**

Aby zwiększyć słyszalność i natężenie dźwięku, należy nacisnąć przycisk na prawym aparacie słuchowym. Jeśli zajdzie konieczność zmniejszenia natężenia dźwięku lub poprawy komfortu użytkownika, należy nacisnąć przycisk na lewym aparacie słuchowym.

Przyciśnięcie i przytrzymanie przez dłuższą chwilę przycisku na którymkolwiek z dwóch aparatów spowoduje wyciszenie lub wyłączenie wyciszenia dźwięku (to ustawienie jest opcjonalne).

### **Jako przycisk dostosowania zarówno programu, jak i dźwięku:**

Jeśli ta opcja jest dostępna, aby zwiększyć słyszalność i natężenie dźwięku, należy nacisnąć przycisk na prawym aparacie słuchowym. Jeśli zajdzie konieczność zmniejszenia natężenia dźwięku (głośności) lub poprawy komfortu użytkownika, wystarczy nacisnąć przycisk na lewym aparacie słuchowym. Aby zmienić program, należy nacisnąć i przez dłuższą chwilę przytrzymać przycisk na którymkolwiek z dwóch aparatów słuchowych.

Jeśli użytkownik korzysta z tylko jednego aparatu słuchowego, może zmieniać programy, krótko naciskając przycisk lub uruchomić program inteligentnego przełączania (SmartToggle), naciskając i przytrzymując przycisk.

### **UWAGA**

Można również użyć aplikacji do zmiany programów i regulacji dźwięku.

## **Korzystanie z telefonu przez osoby stosujące aparaty słuchowe**



Podczas używania telefonu należy trzymać telefon z tyłu głowy pod kątem powyżej ucha i nie kierować go bezpośrednio na ucho.



## **PAROWANIE APARATU SŁUCHOWEGO I SMARTFONU**

Aby sparować aparaty słuchowe ze smartfonem, należy ponownie uruchomić aparat słuchowy. Wykonaj następujące operacje:

1. Uruchom ponownie aparaty słuchowe, otwierając i zamykając komorę baterii.
2. Umieść aparaty słuchowe blisko telefonu i wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie telefonu.
3. Aparaty słuchowe i smartfon są gotowe do użycia.

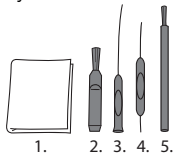
### **UWAGA**

Tryb parowania jest aktywny tylko przez trzy minuty po ponownym uruchomieniu aparatów słuchowych. Jeśli urządzenia nie zostaną sparowane na czas, wymagane jest ponowne uruchomienie.

# CZYSZCZENIE

## Narzędzia

Wraz z aparatem słuchowym otrzymali Państwo następujące narzędzia do czyszczenia:



1. Ściereczka
2. Szczoteczka
3. Długi wyciorek do usuwania woskowiny
4. Krótki wyciorek do usuwania woskowiny
5. Magnes do baterii

## Czyszczenie

Codziennie czyszczenie aparatu zapewni jego lepsze działanie i zwiększy komfort noszenia.



Należy czyścić aparat miękką ściereczką (na przykład ściereczką otrzymaną od protetyka słucho).

Jeśli otwory mikrofonowe są niedrożne, należy skontaktować się z protetykiem słucho.

W sytuacji zamoczenia lub intensywnego pocenia aparat słuchowy należy szybko wysuszyć. Można stosować specjalny osuszacz elektroniczny Widex Perfect Dry Lux, który ułatwia utrzymanie aparatu słuchowego w suchym

stanie i ma działanie odkażające. Aby uzyskać informacje dotyczące możliwości stosowania tego produktu, należy skontaktować się z protetykiem słuchu .

Jeśli aparat nie jest używany, należy pozostawić komorę na baterię otwartą, aby umożliwić wentylację aparatu słuchowego. Informacje dotyczące czyszczenia wkładki usznej podano w instrukcji dotyczącej wkładek usznych.



Do czyszczenia aparatu słuchowego nie wolno używać żadnych cieczy ani środków dezynfekujących.



Aparat słuchowy należy czyścić codziennie po użyciu i sprawdzać, czy nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia aparatu słuchowego podczas noszenia, jeśli w przewodzie słuchowym pozostały małe fragmenty aparatu, należy skontaktować się z lekarzem. Nie wolno wyjmować fragmentów aparatu samodzielnie.

## AKCESORIA

Aparatu słuchowego można używać z różnymi akcesoriami. Informacje dotyczące korzyści związanych z użyciem akcesoriów można uzyskać u protetyka słuchu.

<b>Nazwa</b>	<b>Zastosowanie</b>
RC-DEX	Pilot zdalnego sterowania
TV-DEX	Do słuchania telewizji i urządzeń audio.
PHONE-DEX 2	Do ułatwienia korzystania z telefonu stacjonarnego
FM+DEX	Do słuchania transmisji strumieniowej i sygnałów FM
T-DEX	Do połączenia aparatu słuchowego z telefonem komórkowym przez cewkę tele
UNI-DEX	Do połączenia aparatu słuchowego z telefonem komórkowym
CALL-DEX	Do bezprzewodowego połączenia z telefonem komórkowym
COM-DEX	Do bezprzewodowego połączenia z telefonem komórkowym i innymi urządzeniami przez Bluetooth

<b>Nazwa</b>	<b>Zastosowanie</b>
Zdalny mikrofon COM-DEX	Ułatwia słyszenie mowy w trudnych środowiskach akustycznych

Opcja dostępna tylko w niektórych krajach.

## DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Na kolejnych stronach znajdują się rady, co robić, gdy aparat słuchowy nie działa lub działa nieprawidłowo. Jeśli problemy nadal występują, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Aparat słuchowy nie wydaje żadnego dźwięku	Aparat nie jest włączony	Należy się upewnić, czy komora baterii jest prawidłowo zamknięta
	Bateria nie działa	Włożyć nową baterię
Poziom dźwięku aparatu słuchowego jest zbyt niski	Przewód słuchowy jest zanieczyszczony woskowiną	Należy skontaktować się z laryngologiem
	Słuch użytkownika mógł ulec zmianie	Należy skontaktować się ze swoim protetykiem słuchu/lekarzem
Aparat słuchowy ciągle piszczy	Przewód słuchowy jest zanieczyszczony woskowiną	Należy skontaktować się z laryngologiem
Oba aparaty słuchowe działają w trybie synchronicznym	Utracono połączenie z drugim aparatem	Wyłączyć aparaty słuchowe i ponownie włączyć

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Aparaty słuchowe nie reagują na zmianę głośności lub programu wykonaną za pomocą urządzenia zdalnego sterowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Urządzenie jest używane poza zasięgiem transmisji</li> <li>b. W pobliżu występują silne zakłócenia elektromagnetyczne</li> <li>c. Urządzenie i aparat słuchowy nie są sparowane</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Przemieścić urządzenie bliżej aparatu słuchowego.</li> <li>b. Usunąć znane źródła interferencji elektromagnetycznych</li> <li>c. Skonsultować się z protetykiem słuchu, aby upewnić się, czy urządzenie i aparaty słuchowe zostały sparowane</li> </ul>
Mowa jest „przerywana” (słyszalna i niesłyszalna) lub nie słychać mowy (brak dźwięku) z drugiego aparatu słuchowego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Wyczerpana bateria w jednym z aparatów słuchowych</li> <li>b. W pobliżu występują silne zakłócenia elektromagnetyczne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Wymienić baterię w jednym lub w obu aparatach słuchowych</li> <li>b. Usunąć znane źródła zakłóceń</li> </ul>

#### **UWAGA**

Przedstawione informacje dotyczą tylko aparatu słuchowego. Informacje na temat danej wkładki usznej zawarto w „Wkładki douszne do aparatów słuchowych Widex”. Jeśli problemy nadal występują, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Dodatkowe informacje dla aparatów słuchowych z bateriami srebrowo-cynkowymi:

<b>Diody LED w ładowarce</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Brak podświetlenia	Aparat słuchowy nie jest umieszczony prawidłowo w ładowarce	Pamiętaj, aby umieścić aparaty słuchowe prawidłowo w ładowarce
	Ładowarka nie jest podłączona.	Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do gniazdka ściennego
Co najmniej jedna dioda LED miga na czerwono	Akumulator nie zostanie naładowany	Należy upewnić się, czy umieszczony jest akumulator ZPower, a nie bateria cynkowo-powietrzna
Obie diody migają na czerwono	Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura ładowania zostanie wznowione po uzyskaniu odpowiedniej temperatury	Przenieś ładowarkę do miejsca, gdzie temperatura zawiera się w zakresie od 10°C (50°F) i 40°C (104°F)

#### **UWAGA**

Jeśli problemy nadal występują, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



## CERTYFIKOWANE PRZEJŚCIÓWKI DO ZASILACZY UMOŻLIWIAJĄCE WIELOKROTNE ŁADOWANIE

Ładowarkę należy zawsze podłączać do certyfikowanego zasilacza zamieszczonego na poniższej liście:

<b>Producent</b>	<b>Nr katalogowy</b>
Kuantech	KSAS0050500100-VUU
	KSAS0050500100-VKU
	KSAS0050500100-VEU
Kuantech	KSAS0050050D5U
Shenzhen Sunlight Electronic Technology Co Ltd	F06AU0500100A
	F06AR0500100A
	F06BR0500100A
	F06CN0500100A
	F06JP0500100A
	F06KR0500100A
	F06US0500100A
F06DE0500100A	
Seacomp Displays Inc	HDP-QB05010U

### **UWAGA**

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przejściówek do ładowarek, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

# INFORMACJE PRAWNE

## Dyrektywy WE

### Dyrektywa 2014/53/UE

Niniejszym firma Widex A/S deklaruje, że urządzenie E-FS jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/WE.

Urządzenie E-FS jest wyposażone w nadajnik fal radiowych: 10,6 MHz, -54 dB $\mu$ A/m przy 10 m.

Deklaracja zgodności z dyrektywą 2014/53/UE znajduje się pod adresem:

<https://global.widex.com/doc>



### Informacje dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii do zwykłych odpadów domowych.

Aparatów słuchowych, a także baterii i akcesoriów należy pozbywać się w miejscach przeznaczonych na zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny lub przekazywać specjalistom protetyki słuchu, który pozbędzie się ich w bezpieczny sposób.

## Oświadczenia FCC i ISED

IDENTYFIKATOR FCC: TTY-UFS

IC: 5676B-UFS

### Oświadczenie FCC (Federalna Komisja Łączności)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Wi-dex could void the user's authority to operate the equipment.

**Oświadczenie ISED / Déclaration d'ISED**

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

#### ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

#### ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements définies pour un contrôlé environnement. Cet émetteur ne doit pas être co-localisés ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou émetteur.

# OZNACZENIA

Symbole często używane przez Widex A/S w oznakowaniu urządzeń medycznych (etykiety, instrukcje obsługi itd.)

## Symbol Tytuł/opis

---



### Producent

Produkt został wytworzony przez producenta, którego nazwa i adres zostały podane obok symbolu. W stosownych przypadkach podana może być także data produkcji.

---



### Numer katalogowy

Numer katalogowy produktu (artykułu).

---



### Przed użyciem zapoznać się z instrukcją

Instrukcja obsługi zawiera istotne informacje ostrzegawcze (ostrzeżenia/środki ostrożności), z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.

---



### Ostrzeżenie

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z treścią tekstu oznaczonego symbolem ostrzeżenia.

---



### Oznaczenie WEEE

„Nie wyrzucać z innymi odpadami”. Produkt musi zostać zutylizowany poprzez wysłanie do wyznaczonego punktu w celu poddania go procesowi recyklingu i odzysku, aby uniknąć zagrożenia dla środowiska lub ludzkiego zdrowia spowodowanego obecnością substancji niebezpiecznych.

---

**Symbol Tytuł/opis**

---



**Oznaczenie CE**

Produkt spełnia standardy i wymagania określone w dyrektywie Unii Europejskiej w zakresie oznaczenia CE.

---



**Oznaczenie RCM**

Produkt spełnia wymogi regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, zgodności elektromagnetycznej i widma radiowego określone dla produktów dostarczanych na rynki Australii i Nowej Zelandii.

---



**WIDEX A/S**

Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Dania  
<https://global.widex.com>



**Instrukcja nr:**  
9 514 0430 030 03  
**Wydanie:**  
2020-09

